

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING BUREAU

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 431

FRIDAY, SEPTEMBER 5, 1947

Price 7.50 yen

LAW

I hereby promulgate the Law concerning the amendments to be made to the Health Center Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This fifth day of the ninth month of the twenty-second year of Showa (September 5, 1947)

Prime Minister

KATAYAMA Tetsu

Law No. 101

The Health Center Law

Article 1. Health Center shall be established by Tokyo Metropolis, prefectures, or by cities determined according to the Cabinet Order for the purpose of improvement and advancement of public health in that district.

Article 2. Health Center shall give guidance concerning such matters as mentioned in the following items and undertake enterprises necessary for the purpose:

1. Matters concerning the diffusion and improvement of hygienic knowledge;
2. Matters concerning vital statistics;
3. Matters concerning the improvement of nutrition service including sanitation of food and drinks;
4. Matters concerning sanitation of houses, water-works, sewerage, disposal of garbage and refuse, and other environments;
5. Matters concerning public health nursing;
6. Matters concerning improvement and advancement of medical social service;
7. Matters concerning maternal and child hygiene;
8. Matters concerning dental hygiene;
9. Matters concerning diagnostic laboratory services;
10. Matters concerning control of tuberculosis, venereal diseases, communicable diseases and other diseases;
11. Matters concerning improvement and advancement of other public health services in local districts.

Article 3. Chief of the local public body stipulated in Art. 1 may entrust to health centers affairs concerning matters belonging to his official authority which are mentioned in items of the preceding Article.

Article 4. Health Center may treat, in case of necessity for the improvement and advancement of public health in its district, tuberculosis, venereal diseases, dental diseases and other diseases designated by the Welfare Minister.

Article 5. Health Center may practise, for the purpose

of improvement and advancement of public health in its district, necessary diagnostic laboratory services.

Health Center may permit those who are physicians, dentists, pharmacutists and others to use the facilities concerning the abovementioned services.

Article 6. The Welfare Minister may, if deemed necessary for the improvement and advancement of public health, order matters of necessity concerning establishment and management of Health Center to a local public body under Article 1.

Article 7. A local public body under Article 1 may establish a branch for the convenience of managing affairs of a Health Center.

Article 8. Any institute, which is not established under this Law shall not use the name of Health Center (or the letter of Hokensho). This rule, however, shall not be applied when authorized by the Welfare Minister.

Article 9. Rents, charges or medical fee concerning the avail of facilities and the services of Health Center shall not be collected except when provided for by Order or regulation.

Article 10. The National Treasury shall, to a local public body that disburses expense concerning a Health Center, subsidize not more than a half of its disbursement amount.

Supplementary Provision:

The date of enforcement of this Law shall be determined by the Cabinet Order.

Minister of Welfare

HITOTSUMATSU Sadayoshi

Prime Minister

KATAYAMA Tetsu

I hereby promulgate the Law concerning the partial amendments to be made to the Infectious Diseases Prevention Law and others.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This fifth day of the ninth month of the twenty-second year of Showa (September 5, 1947)

Prime Minister

KATAYAMA Tetsu

Law No. 102

Art. 1. A part of the Infectious Diseases Prevention Law shall be amended as follows:

In Art. 25, "from one-sixth to one-third" shall read "one-half."

Art. 2. A part of the Tuberculosis Prevention Law shall be amended as follows:

In Art. 12, "one-fourth" shall read "one-half."

Art. 3. A part of the Trachoma Prevention Law shall be amended as follows:

In Art. 7, "one-sixth" shall read "one-half."

Art. 4. A part of the Parasite Prevention Law shall be amended as follows:

In Art. 7, "one-sixth" shall read "one-half."

Supplementary Provision:

The present Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Minister of Welfare

HITOTSUMATSU Sadayoshi

Prime Minister

KATAYAMA Tetsu

I hereby promulgate the Law concerning partial amendment of the Seamen's Insurance Act.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This fifth day of the ninth month of the twenty-second year of Showa (September 5, 1947)

Prime Minister

KATAYAMA Tetsu

Law No. 103

A part of Seamen's Insurance Act shall be amended as follows:

In this Act, "Imperial Ordinance," "the government office" and "the competent government official" shall be respectively amended as "Cabinet Order," "the administrative office" and "the competent government or other public official."

Next to Art. 2, the following three paragraphs shall be added:

The Seamen's Insurance Committee shall be established for the purpose of referring thereto important matters concerning the administration of the Seamen's Insurance.

The respective equal numbers of representatives of insured persons, ship-owners and those representing the public interest shall be appointed the members of the Seamen's Insurance Committee by the competent Minister.

Besides matters prescribed in the preceding two paragraphs, necessary matters regarding the Seamen's Insurance Committee shall be regulated by Cabinet Order.

In Art. 5, "funeral expenses or a lump sum provided by Art. 45-(2)" shall be amended as "or funeral expenses" and "one year" as "two years."

In Art. 9, next to "the ship-owners employing insured persons," "or an association organized by ship-owners employing insured persons, which has been authorized by the competent Minister" shall be added.

In Art. 12, "(Tokyo Metropolis, in area where wards of Tokyo-to exist)" shall be amended as "(ward, in area where wards of Tokyo-to exist)," and next to "the city, town or village concerned" "(ward, in area where wards of Tokyo-to exists)" shall be added.

In Art. 15, "Tokyo Metropolis, Hokkaido, and Prefectures" shall be amended as "Metropolis, District, and Prefectures."

Art. 16 deleted.

Art. 17. A person who is employed by a ship-owner as a seaman stipulated in Art. 1 of the Seamen's Act

(to be called "Seaman" hereinafter) shall be an insured person of Seamen's Insurance.

In Art. 18, "or on the day on which they cease to fall under the provisions of each item of the preceding Article" shall be deleted.

In Art. 19, "the day of their retirement from service as seamen or the day on which they come to fall under the provisions of each item of Art. 17" shall be amended as "or on the day of ceasing to be employed by a ship-owner as a seamen."

Next to Art. 27-(2), the following Article shall be added:

Art. 27-(3). In this Chapter the term "the average basic monthly wages" signifies the average monthly wages of the whole term of coverage.

In this Chapter the term "the last average monthly wages" signifies the average monthly wages of three consecutive months immediately preceding the month of origin of sickness or injury which occurred on or off duty and caused his incapacity or his death due to a cause or duty within the period fixed by Cabinet Order according to the provisions of Art. 42-(3), Par. 1 (in case the consecutive term of coverage preceding such month in less than three months, such term shall be used instead of the three consecutive month).

In case the last average monthly wages counted according to the provisions of the preceding paragraph is less than the average basic monthly wages, the average basic monthly wages shall be regarded as the last average monthly wages.

In this Chapter the term "the average basic daily wages" signifies the amount equal to 1/30 of the average basic monthly wages.

In this Chapter the term "the last average daily wages" signifies the amount equal to 1/30 of the last average monthly wages.

Art. 28, Par. 1, item 4 shall be amended as follows:

4. Receiving into a hospital or a clinic, or supply of necessary lodging and food for medical treatment in a place other than his own house.

Art. 28-(2) shall be deleted, and Art. 28-(3), 28-(4), 28-(5) and 28-(6) shall be respectively Art. 28-(2), 28-(3), 28-(4) and 28-(5).

Art. 30. In case an insured person or a former insured person is incapable of work owing to medical treatment, he shall be granted a sickness allowance during such incapable term.

The amount of sickness allowance per day is the amount distinguished as follows:

1. With respect to sickness or injury due to a cause while on duty, within the limit of four months, the whole of his daily wages (in case of a former insured person, this daily wages at the time when he lost the qualification of insured person; the same shall apply hereinafter), and, in the case of above incapacity lasting over four months, after the four months, the amount of 60 per cent of his daily wages;

2. Within the limit of one month after the day of ceasing to receive medical benefits concerning sickness or injury due to a cause while on duty, the amount of 60 per cent of his daily wages;

3. With respect to sickness or injury due to a cause other than a cause while on duty (to be called "a cause while off duty" hereinafter), the amount of 60 per cent of his daily wages.

Art. 34. In case a person whose term of coverage is 15 years or more loses his qualification of the insured, he shall be granted an old-age pension until his death. The granting of the pension, however, shall be suspended until the day of attaining the age of 50.

In Art. 35, "of the entire term of coverage (hereinafter to be called average basic monthly salary)" and "(1/30 of average basic monthly salary)" shall be deleted.

In Art. 36, "a cause other than a cause while on duty (hereinafter to be called a cause while off duty)" shall be amended as "a cause while off duty."

In Art. 40, Par. 3, "3 years during 6 years" shall be amended as "6 months."

In Art. 41, Par. 1 and Par. 3, Art. 41-(2), and Art. 42-(3), Par. 1, "the average basic monthly wages" shall be amended as "the last average monthly wages."

In Art. 42, "or of a person whose term of coverage is more than 15 years and has been in receipt of invalidity pension for incapacity while off duty" shall be deleted, and, next to the same Article, the following one paragraph shall be added:

If, in case of the death due to a cause while off duty of a person, whose term of coverage is 15 years or more and who has been in receipt of invalidity pension for his incapacity due to a cause while off duty, there is no one to receive a survivor's pension and the total sum of invalidity pension which has been already paid does not amount to the sum of 6 times the yearly amount of old-age pension which he should have been granted (if this sum is less than the sum of 10 times the last average monthly wages, the latter instead of the former), the balance shall be granted to the survivor of the deceased in the form of a lump sum.

In Art. 42-(2), "the average basic monthly wages" shall be amended as "the last average monthly wages," and, next to, "reduced to 22 times average basic monthly wages," "Such aggregate sum, however, shall in no case be less than the amount of 10 times the last average monthly wages" shall be added.

In Art. 45, "those who are entitled to" shall be amended as "a person in receipt of," and, after "invalidity pension," "This rule, however, shall not be applied to the case of invalidity allowance for incapacity due to a cause while on duty" shall be added.

Art. 45-(2) shall be deleted and Art. 45-(3) shall be Art. 45-(2).

Art. 46, Par 1 shall be amended as follows:

In case a person whose term of coverage is 6 months or more but less than 15 years loses his qualification of the insured, he shall be granted retirement allowance. This rule, however, shall not be applied to a person who dies from a cause while on duty within the term fixed in Cabinet Order according to the provision of Art. 42-(3), Par. 1.

In Art. 47-(2), "3 years" shall be amended as "6 months."

Art. 47-(3) shall be deleted.

Art. 50-(2). The yearly amount of survivor's pension is the amount distinguished as follows:

1. In case of the death due to a cause while off duty

of a person in receipt of old-age pension, the amount of half the yearly amount of that pension;

2. In case of the death due to a cause while off duty of a person whose term of coverage is 15 years or more without receiving old-age pension, the amount of half the yearly amount of old-age pension which he should be granted;

3. In case of the death due to a cause while off duty of a person who has been in receipt of an invalidity pension for his incapacity due to a cause while off duty and whose term of coverage is 15 years or more; the amount of half the yearly amount of old-age pension which he should have been granted;

4. In case of the death due to a cause while off duty of a person in receipt of an invalidity pension for his incapacity due to a cause while on duty, the amount equal to 2.5 times his last average monthly wages;

5. In case of the death due to a cause while on duty of an insured person or a former insured person within the term fixed in Cabinet Order according to the provision of Art. 42-(3), Par. 1, the amount of 5 times his last average monthly wages.

In the case of item 4 or 5 of the preceding paragraph, with regard to a person whose term of coverage is more than 15 years, the yearly amount of survivor's pension to be granted to his survivor is the amount prescribed in item 4 or 5 of the same paragraph plus the additional amount of 3 times the average basic daily wages for each year in excess of 15 years.

In Art. 50-(3), next to "the average basic daily wages," "(in case of Par. 1, item 4 or 5 of the preceding Article, the last average daily wages)" shall be added.

In Art. 50-(6), item 1, "or invalidity pension" shall be deleted, item 3 of the same Article shall be item 5 and, next to item 2 of the same Article, the following two items shall be added:

3. If, in case a survivor's pension has been granted on account of the death due to a cause while off duty of a person in receipt of invalidity pension for his incapacity due to a cause while off duty, the total sum of invalidity pension and survivor's pension which has been already paid does not amount to the sum of 6 times the yearly amount of old-age pension which he should have been granted, the amount equal to the balance;

4. If, in case a survivor's pension has been granted on account of the death due to a cause while off duty of a person in receipt of invalidity pension for his incapacity due to a cause while on duty, the total sum of invalidity pension and survivor's pension which has been already paid does not amount to the sum of 6 times the yearly amount of his invalidity pension, the amount equal to the balance.

In Art. 51, Par. 1, "a lump sum provided in Article 45-(2)" shall be deleted.

In Art. 52, "quarrel drunkenness or remarkable dissipation" and "invalidity allowance or lump sum provided in Article 45-(2)" shall be respectively amended as "willful quarrel or remarkable quarrel" and "or invalidity allowance," and "wilfully" shall be added next to "without just cause."

In Art. 53, Par. 1, Proviso and items 1 and 2

shall be deleted and items 3, 4, 5 and 6 shall be respectively items 1, 2, 3 and 4.

In Art. 54, "wilfully" shall be added next to "without just cause," and next to "with regard to....." shall be added ".....for ten days.....to be granted to same person during that term."

In Art. 58, Par. 1, next to "and funeral expenses," shall be added "according to the provisions of Cabinet Order" and in Par. 2 of the same Article, "and Article 76" shall be deleted.

In Art. 60, Par. 1, "half the amount of each premium" shall be amended as "premium according to the provisions of Cabinet Order" and the proviso of the same paragraph shall be deleted.

Art. 60-(2) shall be deleted.

In Art. 63, Par. 1, "the Local Social Insurance Investigation Committee" shall be amended as "the Insurance Referee," "the Central Social Insurance Investigation Committee" as "the Seamen's Insurance Investigation Committee" and "an ordinary law-court" as "a law-court."

Art. 63-(2). The Insurance Referee may, when considered necessary, make investigation regarding the settlement of insurance benefits with authority.

The Insurance Referee may, when considered necessary for his investigation, question the competent Government or other public official who has decided upon insurance benefits, or may make the ship-owner employing insured persons, the association which has been authorized by the competent Minister according to the provisions of Art. 9 or the person to receive benefits report or attend to the office, or may make a doctor diagnose or examine that person.

In Art. 64, "or appeal to the Court of Administrative Litigation" shall be deleted.

In Art. 65, "the Central Social Insurance Investigation Committee" shall be amended as "the Seamen's Insurance Investigation Committee."

Art. 65-(2). The same numbers of the representatives of insured persons, ship-owners and those representing the public interest shall be appointed the members of the Seamen's Insurance Investigation Committee by the competent Minister.

In Art. 66, "the Social Insurance Investigation Committee" shall be amended as "the Insurance Referee and the Seamen's Insurance Investigation Committee."

In Art. 67, "30 days" shall be amended as "60 days."

In Art. 68, Par. 1, "500 yen" shall be amended as "5,000 yen" and paragraphs 3 to 5 inclusive of the same Article shall be deleted.

Art. 69. In case a ship-owner employing insured persons or an association which has been authorized by the competent Minister according to the provisions of Art. 9 falls under one of the following items, he or shall be condemned to an imprisonment not exceeding 6 months or a fine not exceeding 10,000 yen:

1. In case he or it refuses to make reports under this Act, makes false reports, refuses to present document or refuses to attend to an office;
2. In case he or it refuses to answer or makes false statements to the inquiries of a competent Government or other public official under this Act, or refuses, hinders or evades the inspection of the latter.

Art. 69-(2). In case a person to be granted insurance benefits and other persons concerned, except a person prescribed in the preceding Article, falls under one of the following items, they shall be condemned to an imprisonment not exceeding 6 months or to a fine not exceeding 5,000 yen:

1. In case they refuse to make reports, notices or notifications under this Act, make false reports, notices or notifications, refuse to present documents or refuse to attend to an office;
2. In case they refuse to answer or make false statements to the inquiries of a competent Government or other public official under this Act, or refuse, hinder or evade his inspection.

Art. 70. In case the representative of a juridical person, or an agency, an employee or other worker of a juridical person or a person commits an illegal act under the preceding two Articles with respect to the business of the juridical person or the person, the person committing the act shall be punished; besides, the said juridical person or person shall be liable to the monetary penalty prescribed in those Articles.

Chapter 7, Art. 71, Art. 72, and Chapter 8, Arts. 73 to 76 inclusive shall be deleted.

The Separate Table No. 3 shall be amended as follows:

Separate Table No. 3

Term of Coverage	Number of Month
6 months or more	0.5
1 year or more	1.0
2 " "	2.0
3 " "	3.0
4 " "	4.0
5 " "	5.0
6 " "	6.0
7 " "	7.0
8 " "	8.5
9 " "	10.0
10 " "	11.5
11 " "	13.0
12 " "	14.5
13 " "	16.0
14 " "	18.0

The Separate Table No. 4 shall be amended as follows:

Separate Table No. 4

Term of Coverage	Number of Month
6 months or more	1.0
1 year or more	2.0
2 " "	3.5
3 " "	5.0
4 " "	6.5
5 " "	8.0
6 " "	9.5
7 " "	11.0
8 " "	12.5
9 " "	14.0
10 " "	15.5
11 " "	17.0
12 " "	19.0
13 " "	21.0
14 " "	23.0

Supplementary Provisions:

- Art. 1. The date of the enforcement of this Act shall be fixed by Cabinet Order.
- Art. 2. With respect to the insurance benefits to be granted to the persons who have the right to those benefits on the day of the enforcement of this Act, the former provisions shall be applied.
- Art. 3. With respect to the term of coverage to be added, insurance benefits and the expenses to be born by the National Treasury prescribed in the provisions of former Arts. 73 to 76 inclusive, the former provisions shall be applied.
- Art. 4. The Kwantung Seamen's Insurance Ordinance shall be abolished.
- Art. 5. With respect to the person who has been insured according to the Kwantung Seamen's Insurance Ordinance, the term during which he has been insured according to the same Ordinance shall be regarded as the term during which he has been insured according to this Act.
- Art. 6. Part of the Law No. 24 of 1945 shall partially be amended as follows:

Art. 6 of the Supplementary Provisions shall be deleted.

Minister of Welfare
HITOTSUMATSU Sadayoshi
Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

I hereby promulgate the Law concerning the partial amendment to the Reconversion Finance Bank Law.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This fifth day of the ninth month of the twenty-second year of Showa (September 5, 1947)

Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

Law No. 104

Part of the Reconversion Finance Bank Law shall be amended as follows:

In Art. 3 and Art. 4, Par. 1, "¥25,000,000,000" shall read "¥55,000,000,000."

Supplementary Provision:

The present Law shall come into force as from the day of its promulgation.

Minister of Finance
KURUSU Takeo
Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

CABINET ORDERS

I hereby promulgate the Cabinet Order concerning the Regulations governing the Organization of the Precincts Disposition Committee.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This fifth day of the ninth month of the twenty-second year of Showa (September 5, 1947)

Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

Cabinet Order No. 188

The Regulation governing the Organization of the Precincts Disposition Committee

Article 1. The Precincts Disposition Committee shall include the Precincts Disposition Central Committee and the Precincts Disposition Regional Committee.

The Precincts Disposition Committee shall be under the superintendence of the Minister of Finance and, relating to the inquiries made by the Minister of Finance, shall investigate and deliberate upon the matters coming within its jurisdiction in accordance with the provisions of the Law No. 53 issued in 1947 (the Law concerning the disposition of the national properties leased free of charge to religious institutions).

Article 2. The Precincts Disposition Central Committee shall be established in the Ministry of Finance.

The Precincts Disposition Regional Committee shall be established in each Regional Financial Bureau.

Article 3. The Committee shall comprise a Chairman and members not exceeding eleven in number.

Article 4. The Vice-Minister of Finance shall be appointed the Chairman of the Precincts Disposition Central Committee.

The Director of the Regional Financial Bureau shall be appointed the Chairman of the Precincts Disposition Regional Committee.

Article 5. The members of the Committee shall be appointed by the Minister of Finance from among officials of each office concerned, and men of learning and experience.

The tenure of the member of the Committee appointed from among men of learning and experience shall be one year; provided that, he may, under special circumstances be released from his office when during his term of office.

Article 6. If necessary to investigate and deliberate upon special matters, special investigators may be employed.

The special investigator shall be appointed by the Minister of Finance.

The special investigator shall be released from his office when the investigation and deliberation on special matters comes to an end.

Article 7. The Chairman shall preside over the business of the Committee.

When the Chairman is absent from his post for the same reason, a member of the Committee, previously nominated by the Chairman, shall act on behalf of the Chairman with regard to his business.

Article 8. With regard to the investigation and deliberation as described in Art. 1, Par. 2, the Committee may, if necessary, request the offices concerned, to submit the materials and explanations thereof.

Article 9. Secretaries shall be appointed in the Committee.

The secretaries shall be appointed by the Minister of Finance from among officials of the Offices concerned.

The secretaries shall dispose of miscellaneous affairs under the direction of the Chairman.

Article 10. Clerks shall be appointed in the Committee.

The clerks shall be appointed by the Minister of Finance from among officials of the offices concerned.

The clerks shall attend to miscellaneous affairs under the direction of their superiors.

Supplementary Provisions:

The present Cabinet Order shall come into force as from the day of its promulgation.

The Regulations governing the Organization of the Precincts of the Temples Disposition Committee shall be abrogated.

Minister of Finance
KURUSU Takeo
Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

I hereby promulgate the Cabinet Order concerning the Regulations governing the Organization of the Investigation Committee on Shrines and Temples owned Forests Disposition.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This fifth day of the ninth month of the twenty-second year of Showa (September 5, 1947)

Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

Cabinet Order No. 189

Regulations Governing the Organization of the Investigation Committee on Shrines and Temples Owned Forests Disposition

Article 1. The Committee shall be under the supervision of the Minister of Agriculture and Forestry and shall investigate and deliberate upon matters coming under the purview of the Committee in accordance with the provisions of the Law No. 53, 1947 (the Law concerning the Disposition of National Properties lent free of charge to Shrines and Temples) in response to the Minister's inquiries.

Article 2. The Committee shall be composed of a chairman and members not more than eleven.

Article 3. The post of the Chairman shall be filled by the Vice-Minister of Agriculture and Forestry.

Article 4. The members shall be appointed by the Minister of Agriculture and Forestry from among officials of ministries concerned and persons of knowledge and experience.

The term of office of members who were appointed from among persons of knowledge and experience shall be one year. However, any member may, special circumstances, be relieved of his duties during his term of office.

Article 5. In case of necessity for investigating and deliberating upon special matters, the committee may have expert investigators.

The expert investigators shall be appointed by the Minister of Agriculture and Forestry.

The expert investigators shall be relieved of office when the investigation and deliberation upon the special matters concerned have been completed.

Article 6. The Chairman shall preside over the business of the Committee.

In case the Chairman is prevented from assuming his duties, the member designated in advance by the Chairman shall act in his place.

Article 7. The Committee may demand the presentation of materials or explanation from ministries concerned in case of necessity for the investigation and deliberation upon matters as provided in Article 1.

Article 8. The Committee shall have secretaries.

The secretaries shall be appointed by the Minister of Agriculture and Forestry from among officials of ministries concerned.

The secretaries shall conduct miscellaneous affairs of the Committee under the direction of the Chairman.

Article 9. The Committee shall have clerks.

The clerks shall be appointed by the Minister of Agriculture and Forestry.

The clerks shall attend to miscellaneous affairs under the direction of their superiors.

Supplementary Provision:

The present Cabinet Order shall come into force as from the day of its promulgation.

Minister of Agriculture and Forestry
HIRANO Rikizo
Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

PRIME MINISTER'S OFFICE & MINISTERIAL ORDINANCE

Prime Minister's Office and Ministry of Communications Ordinance No. 3

September 5, 1947

The following partial amendments shall be made to the Regulations governing the Examination of Qualification for Wireless Operator:

Prime Minister
KATAYAMA Tetsu
Minister of Communications
MIKI Takeo

Article 9, Paragraph 1 shall be amended as follows:

The applicant for examination shall pay the following amount as examination fee by affixing to the application postage-stamps equivalent to

¥40.00 for the 1st class

¥30.00 for the 2nd class

¥20.00 for the 3rd class and aeronautical class

¥10.00 for telephone class and for watcher class.

In Article 11, Paragraph 3, "one yen" shall read "five yen."

Supplementary Provisions:

The present Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

The examination fee and the fee for renewal and reissue of certificate applied before the enforcement of this Ordinance shall conform to the preceding instance.

For the present, the examination for aeronautical class shall not take place.

Matters relating to the special case of the Regulations and others regarding the Examination for Wireless Operator's Certificates of Transportation and Communications Ordinance No. 43 of May, 1945 shall be abrogated.

NOTIFICATIONS

Prime Minister's Office Notification No. 34

September 5, 1947

The following amendment shall be made to a part of the Prime Minister's Office Notification No. 16, 1947:

Prime Minister
KATAYAMA Tetsu

In the Schedule of Extraordinary Census, "8 Industry and Occupation" shall read "8 b Industry and Occupation" and "8 (4) Days worked during September" shall be deleted.

Under the Schedule the following item shall be added:

8 a	(1) Worked 9.25- 10.1	(2) More wanted	Yes No	(3) Its reason	a b c d e	(4) Work code
--------	--------------------------------	-----------------------	-----------	----------------------	--------------	---------------------

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 276**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 1 of the City Planning Law, Nakaminato-cho, Naka-gun, Ibaragi-ken shall be designated.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 277**

September 5, 1947

The following construction enterprise of squares for reconstruction and readjustment of the production of Hirosaki including in the city planning scheme of Hirosaki and its term of execution have been decided:

The map illustrating the particulars of scheme and construction shall be kept at Aomori Prefectural Government and Hirosaki Municipal Office for Public inspection.

(The rest of the scheme omitted)

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 278**

September 5, 1947

[The following abrogation of roads, streets and ways including in the city planning scheme of Goshogawara, roads, streets and ways including in the city planning scheme of Goshogawara, construction enterprise for reconstruction and readjustment of the production of Goshogawara including in the city planning scheme of Goshogawara and those terms of execution have been decided:

The map illustrating the particulars of scheme and construction shall be kept at Aomori Prefectural Government and Goshogawara Town Office, Kitatsugaru-gun, for public inspection.

(The rest of the scheme omitted)

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 279**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 1 of the City Planning Law, Takabatake-cho, Higashi-aitama-gun, Yamagata-ken shall be designated.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 280**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 1 of the City Planning Law, Akayu-cho, Higashi-aitama-gun, Yamagata-ken shall be designated.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 281**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 1 of the City Planning Law, Yachi-cho, Nishi-murayama-gun, Yamagata-ken shall be designated.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 282**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 1 of the City Planning Law, Oishida-cho, Kita-murayama-gun, Yamagata-ken shall be designated.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 283**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 2 Paragraph 1 of the City Planning Law, the area of Takabatake-cho, Higashi-aitama-gun, Yamagata-ken shall be fixed as the City Planning Area of Takabatake.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 284**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 2, Paragraph 1 of the City Planning Law, the area of Akayu-cho, Higashi-aitama-gun, Yamagata-ken shall be fixed as the City Planning Area of Akayu.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 285**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 2 Paragraph 1 of the City Planning Law, the area of Yachi-cho, Nishi-murayama-gun, Yamagata-ken shall be fixed as the City Planning Area of Yachi.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 286**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 2,

Paragraph 1 of the City Planning Law, the area of Oishida-cho, Kita-murayama-gun, Yamagata-ken shall be fixed as the City Planning Area of Oishida.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

**Ministry for Home Affairs Notification
No. 287**

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 1 of the City Planning Law, Tateoka-cho, Kita-murayama-gun, Yamagata-ken shall be designated.

Minister for Home Affairs
KIMURA Kozaemon

Ministry of Finance Notification No. 204

September 5, 1947

In accordance with the provisions of Article 4, Paragraphs 1 and 2 of the Enforcement Ordinance for the Enemy Property Administration Law, the previous custodian of Allied Property shall be replaced by the newly appointed custodian.

Allied Property

1. Whole Property owned or kept safe by the Home Ringer and Co., Gomei Kaisha.
2. Whole Property owned or kept safe by the Uryu and Co., Gomei Kaisha.
3. Whole Property owned or kept safe by F.E.E. Ringer.
4. Whole Property owned or kept safe by S.A. Ringer.

Relieved Custodian

Shichiro Naito, No. 2162, Toyoura-mura, Shimono-seki-shi.

New Custodian

The Sumitomo Trust Co., Ltd., No. 22, 5-chome, Kitahama, Higashi-ku, Osaka.

Minister of Finance
KURUSU Takeo

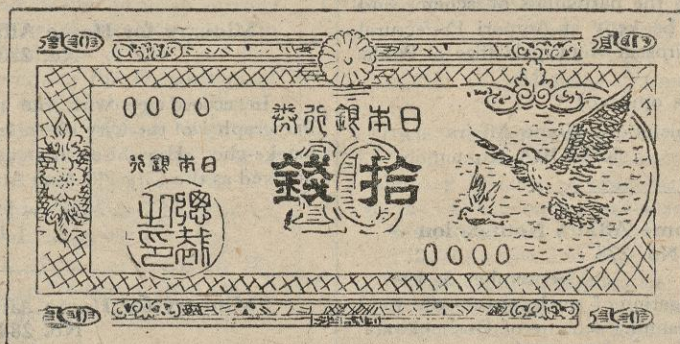
Ministry of Finance Notification No. 205

September 5, 1947

The size and pattern for the ten *sen* notes to be issued by the Bank of Japan as from September 5, 1947, have been determined as shown in the following sketched pictures:

Minister of Finance
KURUSU Takeo

Surface



Back



The Bank of Japan Note: ten *sen* note:

Measure: Length 52 millimetres

Width 100 millimetres

Paper: No transparency

Surface: Colour of outline, letter and pattern black

Colour of ground pattern light blue

Colour of seal and mark red

Back: Colour of pattern and scenery russet

Ministry of Finance Notification No. 206

September 5, 1947

The following is the prescribed form for the report to be made and submitted, pursuant to the Ministry of Finance Notifications Nos. 692 and 693 of September, 1946, by a representative (or a responsible person in his place in case there is no resident representative) of branch office, agent office, or any other place of business or enterprise, situate in Japan of a person or persons resident in any foreign country:

Minister of Finance
KURUSU Takeo

The Name of the Company
in Japanese
in English

The Name of the parent firm
in Japanese
in English

Kind of Business
Present business of the
branch offices

Previous business of the head
office

Residence
Telephone

Balance Sheet

Assets

Current Assets: (Schedule A)

Item

1. Cash (Detail) ¥.....
2. Deposit in Bank(s) (Detail)
3. Notes and Accounts Receivable
(Detail)
4. Inventories (Detail)
5. Prepayment for Purchases (Detail)
6. Prepaid Insurance, etc. (Detail)
7. Due from Officers, Directors,
Employees (Detail)
8. Other (Detail)
9. Other (Detail)
- Total ¥.....

Deferred Charges: (Schedule B)

Item

1. Bond Discounts, etc. (Detail) ¥.....
2. Other (Detail)
3. Other (Detail)
- Total ¥.....

Plant assets: (Schedule C)

Item

1. Real Estate (Detail) ¥.....
2. Machinery, Fixtures, etc. (Detail)
3. Other (Detail)
4. Other (Detail)
- Total ¥.....

Good Will, Patents, etc. (Schedule D)

Item

1. (Detail) ¥.....
2. (Detail)
3. (Detail)
- Total ¥.....

Investments: (Schedule E)

Item

1. Government Bonds (Detail) ¥.....
2. Other (Detail)
- Total ¥.....

Liabilities: (Schedule F)

Item

1. Notes Payable (Detail) ¥.....
2. Accounts Payable (Detail)
3. Prepaid Amounts Received from
Customers (Detail)
4. Accrued Wages (Detail)
5. Reserves (Not deductible from
Assets)
6. Due to Head Office or Branches
(Detail)
7. Other (Detail)
8. Other (Detail)
- Total ¥.....

Excess of Assets: (Schedule G) (or Net Worth)

Item

1. (Detail) ¥.....
2. (Detail)
3. (Detail)
4. (Detail)
- Total ¥.....

We have examined the accounts of the.....and (subject to the valuation of Plant, Patents and Goodwill being correct) we certify that in our opinion, the above Balance Sheet correctly sets forth the financial position of the company as of....., 1947.

Date

Signed

The Name of the Company
in Japanese
in English

The Name of the parent
firm

in Japanese
in English

Kind of Business

Present business of the
branch office

Previous business of the
head office

Residence

Telephone

Profit and Loss Statement

Operating Period to....., 1947

Gross Earnings (Schedule H) ¥.....

Deduct: Cost of Manufacture or Operation

Cost of Material or Merchandise Sold or Services rendered (Schedule I)

a. Cost of Materials or Merchandise ¥.....

Opening Inventory (Detail) ¥.....

(Plus) Purchases (Detail)

Total ¥.....

(Less) Closing Inventory

(Detail)

Total ¥.....

b. Cost of Manufacturing, Sales or Service

Labor Wages Allowances or Special

Allowances

Itemize (Detail) ¥.....

Total ¥..... ¥.....

c. General Manufacturing, Sales or Service

Expenses

Under Suitable item headings according

to Nature of business (Detail) Example:

Heat Light water

Gasoline, etc. ¥.....

Total ¥..... ¥.....

Total Manufacturing or Operating Costs	¥.....	¥.....
Gross Profit		¥.....
Deduct: Administration Expenses (Schedule J)		
Salaries, Wages, Allowances and Special Allowances		
a. Executive Personnel	¥.....	
b. Office Personnel	.....	
c. Others (Itemize)	.....	
Travel	.....	
Telephone and Telegraph	.....	
Postage	.....	
Stationary	.....	
Entertainment	.....	
Advertising	.....	
Rent	.....	
Miscellaneous	.....	
Total Administration Expenses	¥.....	¥.....
Net Profit or Loss from Operations		¥.....
(Plus) Other Income (Schedule K)		
(Detail)	¥.....	
Total	¥.....	¥.....
Gross Income or Loss		¥.....
(Less) Other Expenses (Schedule L)		
(Detail)	¥.....	
Total	¥.....	
Net Income or Loss of the Period	¥.....	
(Add) Surplus from previous period		¥.....
(Deduct) Deficit of previous Period		¥.....
(Deduct) Extraordinary Charges (Schedule M)		
(Not applicable to Operations of the Period)		
(Detail)	¥.....	
Other (Detail) (Schedule N)	¥.....	
Surplus of Deficit carried Forward		¥.....

Ministry of Welfare Notification No. 57

September 5, 1947

The Ministry of Welfare Notification No. 66, Feb., 1943, regulating the system of counting the cost required for medical treatment concerning the Health Insurance and Mariners Insurance and the cost to be demanded of the National Health Insurance Union or of corporations which conduct enterprises of the National Health Insurance Union, is partly revised as follows to be applied on and after Aug. 1, 1947:

Minister of Welfare

HITOTSUMATSU Sadayoshi

In the Part of the Fee of Restoration

"Gold clasp, substitute metal clasp (per one)	
a. Gold clasp	40
b. Stainless steel clasp	7 "
"Gold clasp, substitute metal clasp	
a. Gold clasp	40
b. Stainless steel clasp	
1. Wire clasp	10
2. Ready made clasp	7 "
"Porcelain dowel crown (per one) 50" to be amended as follows:	
"Porcelain dowel crown (per one)	
a. Porcelain faced, gold backed dowel crown	150

b. Porcelain faced, silver alloy backed dowel crown	70
c. Full contoured porcelain tooth	50
d. Acrylic tooth	70 "
"Dummy (per one)	
a. Gold backed, porcelain faced dummy	160
b. Porcelain faced, silver alloy backed dummy 50" to be amended as follows:	
"Dummy (per one)	
Anterior teeth	
a. Porcelain faced, gold backed dummy	160
b. Porcelain faced, silver alloy backed dummy	50
c. Acrylic	70
Molar teeth	
a. Porcelain faced, gold backed dummy	200
b. Porcelain faced, silver alloy backed dummy	80 "

Ministry of Welfare Notification No. 58

September 5, 1947

The Ministry of Welfare Notification No. 106, March, 1943 (regulations concerning the dental treatment of the insurance dentists for the Health Insurance) is partly revised as follows to be applied on and after August 1, 1947:

Minister of Welfare

HITOTSUMATSU Sadayoshi

Art. 6, Item 6, "Dental Prosthetic" is amended as follows:

"The Dental Prosthetic is classified into full denture, partial denture, bridge, dowel crown, palate obturator, and jaw restoration and applied when a tooth is gone or a tooth crown is too much destroyed to be restored by filling or inlay.

A. Restoration must not be applied to the third molar.

B. The dummy is applied only when the plate denture is technically unavailable.

C. The shell crown and dowel crown are applied only when a tooth crown may not be restored by filling.

D. The clasp in principle should be used by three per one plate, but when the clasp is required for the third molar, gum must be used, if possible.

E. The alloy metal tooth is applied only when the low bite is found.

F. Materials for the dental prosthetic must be chosen according to the following standard:

1. Anything of higher grade than the alloy pin tooth should be used as a porcelain tooth for a rubber plate or a acrylic plate.
2. For a gold shell crown, gold, more than 20 carats fine and more than No. 30 of thickness and diameter, should be used.
3. The clasp should be made of gold or of the substitute alloy metal appointed by the head of the Japan Dentists' Association with the approval of the Welfare Minister, and that gold should be more than 18 carats fine.
4. The substitute alloy metal shell crown should be made of the substitute alloy appointed by the head of the Japan Dentists' Association with the approval of the Welfare Minister, and that alloy should be of more than No. 28 of thickness and diameter.

Ministry of Agriculture and Forestry
Notification No. 131

September 5, 1947

The following partial amendments shall be made to the Ministry of Agriculture and Forestry Notification No. 58 of May 1, 1947:

Minister of Agriculture and Forestry
HIRANO Rikizo

In (1) of 1, "rye," shall be added after "oats."

Ministry of Agriculture and Forestry
Notification No. 132

September 5, 1947

In accordance with the provisions of the Forest

Law, the Protection Forests in the following area shall hereby be abolished:

Minister of Agriculture and Forestry
HIRANO Rikizo

No. 2716, Ourayama, Isotake-mura, Nma-gun, Shimane-ken (of the whole area of 3 *cho* 4 *tan* 7 *se* 22 *bu*, the acreage covered being estimated at 5 *se*).

Ministry of Transportation Notification
No. 239

September 5, 1947

The following aids to navigation have been removed, extinguished or discontinued:

Minister of Transportation
TOMABECHI Gizo

1. All the following Light Buoys have been removed due to troubles:

Name of light	Present position	Original position	Remarks
Harima-nada	34° 23' 42" N	34° 23' 52" N	Removed about 150 metres northward from the fairway
Swept Channel	134° 20' 59" E	134° 20' 59" E	
No. 1 Light Buoy			
Harima-nada	34° 26' 12" N	34° 26' 20" N	Removed about 400 metres northward from the fairway
Swept Channel	134° 27' 18" E	134° 28' 14" E	
No. 2 Light Buoy			
Harima-nada	34° 28' 30" N	34° 28' 23" N	Removed about 250 metres northward from the fairway
Swept Channel	134° 34' 36" E	134° 34' 19" E	
No. 3 Light Buoy			
Harima-nada	34° 32' 04" N	34° 32' 33" N	Removed about 1250 metres southward from the fairway
Swept Channel	134° 46' 58" E	134° 46' 31" E	
No. 5 Light Buoy			

2. The South Breakwater Lighthouse, Urakawa Port, south coast of Hokkaido has been extinguished since July 6, 1947.
3. The Shio-no-Misaki Lighthouse, south coast of Honshu has been extinguished since July 20, 1947.
4. The Konosu-Bana Staff Light, Tokyo Bay has been discontinued since July 20, 1947.

Ministry of Transportation Notification
No. 240

September 5, 1947

The following aids to navigation have been restored, extinguished or have changed its characteristic:

Minister of Transportation
TOMABECHI Gizo

1. The Kamata-Saki Lighthouse, east coast of Shikoku which had been extinguished was restored on July 15, 1947.
2. The Aboshi-Ko Lighthouse, eastern part of Inland Sea which had been extinguished was restored on July 26, 1947.
3. The Shio-no-Misaki Lighthouse, south coast of Honshu which had been extinguished was restored on July 25, 1947.
4. The Genkai-Jima Lighthouse, entrance to Fukuoka Bay, north coast of Kyushu was restored on July 26, 1947.
5. The Kyono-Joro-Shima Lighthouse, Bisan-Seto, Inland Sea which had been extinguished was restored on July 26, 1947.
6. The Otaru-Ko Light Buoy (Temporary), off Otaru-Ko North Breakwater, west coast of Hokkaido

which had been extinguished was lighted changing its characteristic to "Fixed Red" on July 24, 1947.

7. The Shiriya-Zaki Lighthouse (Temporary), east coast of Honshu changed its characteristic to "Fixed White" on July 26, 1947.
8. The Izu-Oshima Fog Signal Station, Zunan Islands, south coast of Honshu which had been suspending operation due to war damage was restored on July 20, 1947.
9. The South Breakwater Lighthouse, Urakawa-Ko, south coast of Hokkaido which had been extinguished was restored on July 28, 1947.
10. The Izumi-Nada No. 10 Light Buoy (Temporary), east of Awaji-Shima, Izumi-Nada, Inland Sea which was sunk has been anchored and lighted since July 29, 1947.
11. The Motoyama Beacon Light and Kamegase Beacon Light were extinguished on July 28, 1947.

Ministry of Transportation Notification
No. 241

September 5, 1947

Effective September 10, 1947, "Shagekijô-guchi

Station" on the Suwa Line shall be renamed "Okaya Sukijo-guchi Station."

Minister of Transportation
TOMABECHI Gizo

Ministry of Communications Notification No. 279

September 5, 1947

The following mining special telephone offices were abolished on the undermentioned dates:

Minister of Communications

MIKI Takeo

Name	Location	Date of abolishment
Tanimura-Mine	Todohokke-mura,	May 7, 1947
Mining Special Telephone Office	Kameta-gun, Ho- kkaido	
Kamikimo-Iron- Mine Mining	Kimobetsu-mura,	June 30, 1947
Special Telephone Office	Abuta-gun, Ho- kkaido	
Nanogawa-Mine	Nanogawa-mura,	"
Mining Special Telephone Office	Agawa-gun, Ko- chi-ken	
Hiragane-Mine	Niugawa-mura,	July 31, 1947
Mining Special Telephone Office	Ōno-gun, Gifu-ken	

Ministry of Communications Notification No. 280

September 5, 1947

The following mining special telephone office was established on July 30, 1947 in accordance with the provision of Ministry of Communications Ordinance No. 84 of December, 1905:

Minister of Communications

MIKI Takeo

Name	Location
Sankasho Mining Special Telephone Office	Sankasho-mura, Nishi-usu- ki-gun, Miyazaki-ken

APPOINTMENT ORDER

HIGUCHI Kokichi, Technical Official of Ministry of Justice:

Granted No. 10 Salary,

Ordered to be attached to Tama Reformatory,

Ordered to be Chief of Third Section of Tama Reformatory.

(August 30, 1947, Ministry of Justice)

KANDA Shuji, Technical Official of Ministry of Welfare:

Granted No. 15 Salary.

(July 5, 1947, Ministry of Welfare)

IMAI Masaru, Secretary of Ministry of Welfare:

Granted No. 13 Salary,

Ordered to be Chief of Allowance Section of Ehime Labor Standard Bureau.

KAIDA Shu, ditto:

Dismissed from Acting-Director of Allowance Section of Ehime Labor Standard Bureau.

(August 20, 1947, ditto)

ITAI Saijo, Technical Official of Ministry of Welfare:

Granted No. 16 Salary,

Ordered to be Vice-President of Shibata National Hospital.

TANAKA Kansuke, ditto:

Granted No. 20 Salary,

Ordered to be attached to Sendai National Hospital.

SHISHIDO Sentaro, ditto:

Granted No. 18 Salary,

Ordered to be attached to Sendai National Hospital.

OWADA Kazuo, ditto:

Granted No. 19 Salary,

Ordered to be attached to Tochigi National Hospital.

MORITA Shiro, ditto:

Granted No. 17 Salary,

Ordered to be attached to Sagamigahara National Hospital.

IKENOUCHI Heiichiro, ditto:

Granted No. 21 Salary,

Ordered to be President of Enjuhama-En National Sanatorium.

NUMABATA Tetsuzo, ditto:

Granted No. 19 Salary,

Ordered to be attached to Aomori National Sanatorium.

TANAKA Masazo, ditto:

Granted No. 19 Salary,

Ordered to be attached to Maizuru National Hospital.

HAMAMURA Atsushi, ditto:

Granted No. 10 Salary,

Ordered to be attached to Kagoshima National Hospital.

FUJII Hidechika, ditto:

Granted No. 19 Salary,

Ordered to be attached to Osaka National Hospital.

ASHIHARA Sakuji, ditto:

Granted No. 10 Salary,

Ordered to be attached to Kochi National Hospital.

KUROSU Moriji, ditto:

TSUTSUMI Koichi, ditto:

Granted No. 10 Salary,

Ordered to be attached to Tochigi National Hospital.

MAJIMA Kiyoshi, ditto:

Granted No. 16 Salary,

Ordered to be attached to Totsuka National Hospital.

OKUBO Kazuo, ditto:

Granted No. 12 Salary,

Ordered to be attached to Totsuka National Hospital.

ICHINOSE Masaaki, ditto:

Granted No. 16 Salary,

Ordered to be attached to Oita National Hospital.

FUKUDA Masashiro, ditto:

Granted No. 12 Salary,

Ordered to be attached to Nagasaki National Hospital.

MIYASHITA Shin-ichi, ditto:

Granted No. 10 Salary,

Ordered to be attached to Okayama National Hospital.

MINOWA Seizo, ditto:

Granted No. 19 Salary,

Ordered to be attached to Chiba National Hospital.

YOKOTA Hoju, ditto:

Granted No. 16 Salary,

Ordered to be attached to Tachiarai National Hospital.

JITSUTSUMI Masamoto, Secretary of Ministry of Welfare:

Granted No. 12 Salary,

Nominated to Chief of Shingu Public Employment Security Office.

KATSU Munezo, ditto:

Granted No. 11 Salary.

(August 23, 1947, ditto)

HARAOKA Senkichi, Technical Official of Ministry of Welfare:

Concurrently ordered to be attached to Hokkaido-Daini National Sanatorium.

(August 25, 1947, ditto)

YAMANE Yoshio, Secretary of Ministry of Transportation:

Ordered to be Chief of Reparations Section, Minister's Secretariat.

(August 29, 1947, Ministry of Transportation)

FUNATSU Toshiyuki, ditto:

Ordered to be Manager of Accounting and Supplies Department, Hiroshima Railway Division.

(August 30, 1947, ditto)

WATANABE Kazuyoshi, Member of the Executive Committee, Civilian Merchant Marine Committee: Appointed Chairman of the Executive Committee, Civilian Merchant Marine Committee.

(September 1, 1947, ditto)

COLLECTIVE INFORMATION

GOVERNMENT MATTERS

Revision of the Regulations for the Subdivision of the Ministry of Finance

The Ministry of Finance made the following amendments to a part of the Regulations for the Subdivision of the Ministry of Finance on September 2, 1947, and put them into force on the same day:

A part of the Regulations for the Subdivision of the Finance Minister's Secretariat shall be amended as follows:

The following item shall be added to Article 5.

8. Matters relating to the Administration Inspection Committee.

A part of the Regulations for the Subdivision of the Financial Bureau shall be amended as follows:

Article 9 shall be deleted.

INDUSTRY

Japanese Standard

August 7, 1947

The following Standards have been respectively abrogated through the investigation and deliberation of the Japanese Standards Committee:

Board of Patents and Standards

Japanese Engineering Standards

No. 293 Street Telephone Cables

No. 419 Telegraph and Telephone Indoor Cables

Temporary Japanese Engineering Standards

No. 448 Tools for Compression Joints of Aluminium Wire

No. 449 Sleeves of Aluminium Wire for Aerial Distribution Line

(Contents abbreviated)

THE DIET

HOUSE OF REPRESENTATIVES

Promulgation of Law Reported to the Throne and Its Notification

On August 28, the promulgation of the following Law was reported to the Throne and the House of Councillors was notified to that effect:

Law concerning the Establishment of Labor Ministry

Bills Introduced

On August 28, the following Bills were introduced by Members:

Bill for the Eugenic Race Protection Law (submitted by Masako Fukuda and two others).

Resolution concerning the Reconstruction of Houses Lost by War (submitted by Unjuro Muto).

And on the same day, the following Bills were introduced by the Cabinet:

Bill for the Unemployment Allowance Law

Bill for the Unemployment Insurance Law

Bills Sent

On August 28, the following Cabinet Bills were sent to the House of Councillors:

Bill concerning the House Registration (Koseki) of the Person who has lost or acquired the membership of the Imperial Family

Bill for the Law of Adjustment of Domestic Matters

Bill for the Marine Accident Inquiry Law

Bill for the Law for Partial Amendment of the Reconstruction Finance Bank Law

Notification of Bill

On August 28, this House informed the House of Councillors that the following Cabinet Bill sent back from the House of Councillors had been approved by this House:

Bill for the Law concerning the Establishment of Labor Ministry

Agenda

Agenda of August 29, was as follows:

Agenda No. 30

August 29 (Friday), 1947

Sitting at 2 p.m.

Bill for Partial Amendments to the Law providing Temporary Measures concerning Leasehold Land and Leased Buildings in the Cities Damaged by War (submitted by Unjuro Muto)

HOUSE OF COUNCILLORS

Bill Submitted

On August 23, the following Bill was submitted by the House of Representatives:

Bill for the Law of Impeachment of Judges

Bill Submitted and Referred

On August 26, the following Bill was submitted by the Cabinet and accordingly, the President referred it to the Judicial Committee on the same day:

Bill regarding Dissolution of Medical Associations, Dental Associations and Japan Medical Treatment Corporation

Bills Received and Referred

On August 26, the following Government Bills were received from the House of Representatives and accordingly, the President referred them to the Finance and Banking Committee on the same day:

Bill concerning the Transfer, etc. of the Insurance Business of the Central Life Insurance Corporation and the Central Non-life Insurance Corporation

Bill for Partial Amendment of the Law concerning the Reorganization and Adjustment of the Banking Facilities

Bill for Partial Amendment of the Laborer's Accident Compensation Insurance Law

Bill Referred

On August 26, the President referred the following Bill submitted by the House of Representatives to the Judicial Committee:

Bill for the Law of Impeachment of Judges

Bill Forwarded

The following Government Bill which had been approved by this House on August 26, was forwarded to the House of Representatives on the same day:

Bill for Agricultural Seeds and Seedlings Law

Bill Transmitted

The following Government Bill which had been approved with amendment by this House on August 26, was transmitted to the House of Representatives on the same day:

Bill for the Establishment of the Labor Ministry

Bills Withdrawn

On August 23, the Written Notice requesting the withdrawal of the following Bills was received:

Bill for the Prohibition of the Acceptance and Possession of Properties of the Allied Occupation Forces, Officers and Men thereof, or those attached to or accompanying Such Forces

Bill for Partial Amendment of Imperial Ordinance No. 311 of 1945 (Exceptional Provision with respect to the Criminal Affairs pursuant to the Orders to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration, the Imperial Ordinance No. 542 of 1945).

This House forwarded the following Government Bills of which these withdrawal had been approved by the House on August 25, to the Cabinet on the same day, and notified the House of Representatives of that fact:

Bill for the Prohibition of the Acceptance and Possession of the Properties of the Allied Occupation Forces, Officers and Men thereof, or those attached to or accompanying Such Forces

Bill for Partial Amendment of Imperial Ordinance No. 311 of 1945 (Exceptional Provision with respect to the Criminal Affairs pursuant to the Orders to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration, the Imperial Ordinance No. 542 of 1945)

Bills for the Purpose of Preliminary Examinations Received

On August 26, the following Bills were forwarded from the Cabinet for the purpose of the preliminary examinations:

Bill for Amendment of Special Account for Demand and Supply Adjustment of Charcoal and Firewood

Bill for Provisional Measures for Utilization for Cultivation of Idle Lands

Bill for the Purpose of Preliminary Examinations Received and Referred

On August 23, the following Bill was forwarded from the Cabinet for the purpose of the preliminary examinations and accordingly, the President of the House referred it to the Transportation and Communication Committee on the same day:

Bill for Road Transportation Law

Bill for the Purpose of Preliminary Examinations Received and Referred

On August 27, the following Bill was forwarded from the Cabinet for the purpose of the preliminary examinations and accordingly, the President referred it to the Judicial Committee:

Bill for Partial Amendment of the Court Organization Law, etc.

Bill for the Purpose of Preliminary Examinations Referred

On August 23, the President of the House referred the following Bill, sent from the Cabinet for the purpose of the preliminary examinations, to the Welfare Committee:

Bill for Special Case to the Pension Law pertaining to the Calculation of Service Years of the Staff of the International Electric Communications Co., Ltd., (Kokusai Denki Tsushin Kabushiki Kaisha) etc., who have become Public Officials

Bill for the Purpose of the Preliminary Examinations Referred

On August 27, the President referred the following Bills which had been forwarded from the Cabinet for the purpose of the preliminary examinations, to the Agriculture and Forestry Committee:

Bill for Amendment of Special Account for Demand and Supply Adjustment of Charcoal and Firewood
Bill for Provisional Measures for Utilization for Cultivation of Idle Lands

Memorandum of Questions Submitted

On August 21, the following Memorandum of Questions was submitted by the Member:

Memorandum of Questions concerning Perishable Foodstuffs (Aquatic Products) (submitted by Shoichi Aoyama)

Memoranda of Questions Submitted

On August 26, the following Memoranda of Questions were submitted by the Members:

Memorandum of Questions concerning Perishable Foodstuffs (Aquatic Products) (submitted by Shoichi Aoyama)

Memorandum of Questions concerning the Correct Name of the Countries (submitted by Isuke Himei)

Memoranda of Questions Transmitted

On August 23, the following Memoranda of Questions were transmitted to the Cabinet:

Memorandum of Questions concerning Decreased Distribution of the Fresh Fishes and Shells (submitted by Tomozo Ogawa)

Memorandum of Questions concerning the Increase

of Revenue from the Advertisement Tax (submitted by Tomozo Ogawa)

Memorandum of Questions concerning Rewards to the Convicts (submitted by Tomozo Ogawa)

Memorandum of Questions concerning the Subsidies to War-damaged Private Schools for their Rehabilitation (submitted by Heitaro Inagaki and one other)

Memorandum of Questions concerning the Transportation Plan, etc. (submitted by Tomozo Ogawa)

Memoranda of Questions Transmitted

On August 27, the following Memoranda of Questions were transmitted to the Cabinet from the House:

Memorandum of Questions concerning Perishable Foodstuffs (Aquatic Products) (submitted by Shoichi Aoyama)

Memorandum of Questions concerning Perishable Foodstuffs (Aquatic Products) (submitted by Shoichi Aoyama)

Written Replies Received

On August 26, the following Written Replies were received from the Cabinet:

Written Reply to the Memorandum of Questions concerning Guidance for the Art of Agriculture (submitted by Hajime Miyoshi, Member of the House of Councillors);

Written Reply to the Memorandum of Questions concerning Graveyards (submitted by Tomozo Ogawa, Member of the House of Councillors)

Written Reply to the Memorandum of Questions concerning Prisons and Detention Houses (submitted by Tomozo Ogawa, Member of the House of Councillors)

Agenda

Agenda of August 25 was as follows:

Agenda No. 25

August 25 (Monday), 1947

Sitting at 1 p.m.

No. 1. Matter concerning the withdrawal of the Bill for the Prohibition of Acceptance and Possession of the Properties of the Allied Occupation Forces, Officers and Men thereof, or those attached to or accompanying Such Forces

No. 2. Matter concerning the withdrawal of the Bill for Partial Amendment of the Imperial Ordinance No. 311 of 1945 (Exceptional Provision with respect to the Criminal Affairs pursuant to the Orders to be issued in consequence of the Acceptance of the Potsdam Declaration, the Imperial Ordinance No. 542 of 1945)

Agenda

Agenda of August 26 was as follows:

Agenda No. 26

August 26 (Tuesday), 1947

Sitting at 10 a.m.

No. 1. The Bill concerning the Law for the Establishment of the Labor Ministry (submitted by the Cabinet and forwarded from the House of Representatives) (The Committee Chairman's Report)

No. 2. The Bill for Agricultural Seeds and Seedlings Law (submitted by the Cabinet) (The Committee Chairman's Report)

NOTICE

PUBLIC NOTICE

June 23, 1947

Claimant: Kiichi Fukuchi, Inheritor of Kiyoshi Fukuchi

No. 306, Iida, Iida-shi, Nagano-ken

At the instance of the abovementioned person the possessors of the share certificates shown on the annexed sheet are hereby requested to notify their claims on the said share certificates and submit the same to this Court by 10:00 a.m., January 23, 1948.

In case of failure to notify their claims and submit the same in accordance with the preceding paragraph by the date fixed, the said share certificates may be declared null and void.

Iida Branch,
Nagano District Court

(Annexed sheet abridged)

June 23, 1947

Claimant: Saichi Ishida

No. 5615, Tomikusa-mura, Shimoina-gun, Nagano-ken

At the instance of the abovementioned person the possessor of the check shown on the annexed sheet is hereby requested to notify his claim on the said check and submit the same to this Court by 10:00 a.m., January 23, 1948.

In case of failure to notify his claim and submit the same in accordance with the preceding paragraph by the date fixed, the said check may be declared null and void.

Iida Branch,
Nagano District Court

(Annexed sheet abridged)

April 25, 1947

Claimant: Kanegabuchi Kogyo K.K.

No. 1154, Futami, Gojo-machi, Uchi-gun, Nara-ken

At the instance of the abovementioned person the possessor of the check shown on the annexed sheet is hereby requested to notify his claim on the said check and submit the same to this Court by 9:00 a.m., December 1, 1947.

In case of failure to notify his claim and submit the same in accordance with the preceding paragraph by the date fixed, the said check may be declared null and void.

Gojo Local Court

(Annexed sheet abridged)

SUMMONS BY SUBPOENA

August 23, 1947

The Accused: Tei Nan Ryu (alias Sumio Kato)

Whereas the public trial of the robbery case of the abovementioned person will be held at 10:00 a.m., October 30, 1947, he is required to be present the Court in the Criminal Division of this Office.

If he fails to obey the summons, he may be served with a warrant of arrest by virtue of Article 86 of the Code of Criminal Procedure.

Presiding Judge: Shuichi Uchimizu
The Fourth Criminal Division, Tokyo High Court